

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 257

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Son- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paratt 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Rechtsdomizile (Domiciles juridiques). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. — Amerikanisches Lebensversicherungswesen. — Die starke Erhöhung der Fleischpreise in den Vereinigten Staaten von Amerika. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

#### Brandenburger Spiegelglas-Versicherungs-Gesellschaft.

Unter Aufhebung der bisherigen werden folgende Rechtsdomizile bezeichnet:  
Für den Kanton Luzern bei Herrn Lötcher & Buholzer, Versicherungsbureau, Löwenplatz 5, in Luzern.  
Für den Kanton Schwyz bei Herrn Dominik Blaser-Gwerder in Schwyz.  
Für den Kanton Thurgau bei Herrn A. Krapp-Straub, Ergartenstrasse, Frauenfeld.  
Für den Kanton St. Gallen bei Herrn E. Gross, Agenturen, Marktplatz 8, in St. Gallen.  
Für den Kanton Schaffhausen bei Herrn H. Speissegger-Graf, Agenturbureau, in Schaffhausen.  
Bern, den 30. Juni 1902.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:  
A. Berner, Notar.

#### L'UNION, Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden in Paris.

Unter Aufhebung der bisherigen Rechtsdomizile werden solche angezeigt für:  
Kanton Bern bei Herrn Louis Vischer-Berner, Kramgasse 56, in Bern;  
Kanton St. Gallen bei Herrn Walther Itzchner in Uzwyl.  
Zürich, den 30. Juni 1902.  
Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:  
C. Helbling.  
(D. 81)

### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codebiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Dichiarazioni di fallimenti.**  
(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i codebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Wald. (39\*)  
Gemeinschuldner: Kündig-Egli, Johannes, geb. 1874, von Hofstetten, Spezerei- und Gemüsehandlung, im Schlipf zu Wald.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1902.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. Juli, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Wald.  
Eingabefrist: Bis und mit 5. August 1902.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Wädenswil. (1022\*)  
Gemeinschuldner: Trüb, Jean, von Horgen, Bauunternehmer, in Wädenswil.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Juni 1902.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungs-Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis und mit 14. Juli 1902.

**Ct. de Berne.** Office des faillites de Delémont. (48)  
Successions répudiées des époux Joseph Diénil, et Annette née Monnis, en leur vivant à Courtételle.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 23 juin 1902.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 10 juillet 1902, à 2 heures de relevée, au bureau de l'office des poursuites et des faillites de Delémont.  
Délai pour les productions: 25 juillet 1902.

**Kt. Basel-Stadt.** Konkursamt Basel-Stadt. (28)  
Gemeinschuldner: Meyer-Günzburger, Jules (Teilhaber der im Konkurs befindlichen Gesellschaft «Bing & Meyer».)  
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1902.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. Juli 1902, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3, Erdgeschoss, rechts, in Basel.  
Eingabefrist: 5. August 1902.

**Ct. del Ticino.** Ufficio dei fallimenti di Lugano. (40)  
Fallito: Sartori, Luigi, da Crema (Italia), in Lugano.  
Data della dichiarazione del fallimento: 27 giugno 1902.  
Prima adunanza dei creditori: Mercoledì, 9 luglio 1902, alle ore 10 ant., nell'ufficio di esecuzione e fallimenti, in Lugano.  
Termine per le insinuazioni: 5 agosto 1902.

**Ct. del Ticino.** Ufficio dei fallimenti di Mendrisio. (36)  
Fallito: Bernasconi, Antonio, cappellaio, in Chiasso.  
Data della dichiarazione del fallimento: 28 giugno 1902.  
Prima adunanza dei creditori: Lunedì, 14 luglio 1902, alle ore 10 ant., nei locali dell'ufficio di Mendrisio.  
Termine per le insinuazioni: 5 agosto 1902.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (51/52)  
Failli: Scola, Louis, négociant en comestibles, rue de la Scie, 7.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juillet 1902.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 14 juillet 1902, à 10 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>er</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage.  
Délai pour les productions: 5 août 1902.

Failli: Ruaz, Florentin, représentant de commerce, rue de Lausanne, 2.  
Date de l'ouverture de la faillite: 16 juin 1902.  
Liquidation sommaire ordonnée par jugement du 3 juillet 1902 (art. 231 L.P.).  
Délai pour les productions: 25 juillet 1902.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursrichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Schwamendingen. (37\*)  
Im Konkurse des Kalberer, Jos. Christ, Schreinermeister, in Orlikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung desselben sind bis zum 15. Juli 1902 beim Einzelrichter des Bezirksgerichts Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern.** Konkursamt Biel. (33)  
Gemeinschuldner: Schneider, Heinrich, gewesener Buchdrucker, in Biel.  
Anfechtungsfrist: 15. Juli 1902.

**Ct. de Berne.** Office des faillites de Delémont. (45/46)  
Faillis: Joray, Jules, cafetier, à Delémont.  
Uetz, Emile, cordonnier, à Delémont.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 15 juillet 1902

**Kt. Bern.** Konkursamt Interlaken. (35)  
Im Konkurse des Egger-Feuz, Johann, gewesener Buchdrucker, in Interlaken, liegt der Kollokationsplan im Bureau des Konkursverwalters, Michel, Notar, in Interlaken, zur Einsicht auf.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Juli 1902.

**Ct. de Berne.** Office des faillites de Neuveville. (27)  
Faillie: Société en commandite Kurth & Cie., fabrique d'ébauches, à Neuveville.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 15 juillet 1902 inclusivement.

**Kt. Solothurn.** Konkursamt Kriegstetten in Solothurn. (47)  
Gemeinschuldner: Knobel, Wilhelm, Uhrenschalenfabrikation und Mechanik, in Deitingen, Inhaber der Firma «W. Knobel» in Deitingen.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Juli 1902.

- Ct. de Vaud.** *Office des faillites de Grandson.* (25/26)  
 Faillit:  
 Bornaand-Berthe, Eugène, fabricant d'horlogerie, à Ste-Croix.  
 Lambelet, Louis, banquier, à Ste-Croix.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 15 juillet 1902
- Ct. du Valais.** *Office des faillites d'Hérens, à Vex.* (34)  
 Succession répudiée de Morend, Vincent, de Barth., à Vex.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 15 juillet 1902

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**  
 (B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

- Kt. Basel-Stadt.** *Konkursamt Basel-Stadt.* (29)  
 Gemeinschuldner: Bing & Meyer, Max, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Juli 1902.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**  
 (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

- Kt. Zürich.** *Konkursamt Engle in Zürich II.* (31)  
 Gemeinschuldnerin: Zürcher Patent-Motorwagen-Fabrik «Rapid» in Liquidation in Zürich II.  
 Einspruchsfrist: Bis und mit 12. Juli 1902.

- Kt. Wallis.** *Konkursamt Brig in Naters.* (38)  
 Gemeinschuldner: Michelle, Leo, in Naters.  
 Datum der Konkurseröffnung: 1. Juni 1902.  
 Datum der Einstellungsverfügung: 12. Juni 1902.  
 Einspruchsfrist Bis und mit 15. Juli 1902.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

- Kt. Zürich.** *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (41)  
 Gemeinschuldnerin: Aktien-Baugesellschaft Zurlinden in Zürich V.  
 Datum des Schlusses: 28. Juni 1902

- Ct. de Fribourg.** *Office des faillites de la Broye, à Estavayer.* (53/54)  
 Faillit:  
 Veuve Mauron, négociante, à St-Aubin.  
 Vve Rossier, Céline, négociante, à Estavayer.  
 Date de la clôture: 23 juin 1902.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**  
 (B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

- Kt. Zürich.** *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (42)  
 Gemeinschuldner: Scherer, Jakob, Spzereihändler, an der Seefeldstrasse 128, in Zürich V.  
 Datum des Widerrufs: 28. Juni 1902.

- Kt. Bern.** *Konkursamt Konolfingen in Schlosswyl.* (24)  
 Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Jolo & Flückiger, Getreide- und Futtermittelhandlung, in Grosshöchstetten.  
 Datum des Widerrufs: 30. Juni 1902.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

- Kt. Zürich.** *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (32)  
 Das obgenannte Konkursamt bringt Mittwoch, den 6. August 1902, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Wartau» (Frau Huber) an der Badenerstrasse in Zürich III, aus dem Konkurs des Streuli, David, Kunststeinfabrik, an der Badenerstrasse, in Zürich III, folgende Liegenschaften auf öffentliche Steigerung:
- 1) Ein Fabrikgebäude mit Wohnungen, an der Zypressenstrasse, in Zürich III, unter Nr. 1770 für Fr. 32,600 assekuriert.
  - 2) Ein Werkstättegebäude mit Maschinenhaus, an obiges Fabrikgebäude angebaut, unter Nr. 635 für Fr. 6100 assekuriert.
  - 3) Ein Maschinenhaus, allda, unter Nr. 2082 für Fr. 3000 assekuriert.
  - 4) Ein Werkschuppen, allda, unter Nr. 1906 für Fr. 4500 assekuriert.
  - 5) 22 Aren 49,5 m<sup>2</sup> Platz, worauf obige Gebäulichkeiten stehen, Hofraum und Lagerplatz, Kat.-Nr. 4265.
  - 6) Ein Oekonomiegebäude mit gewölbtem Keller, allda, unter Nr. 1905 für Fr. 20,000 assekuriert.
  - 7) 13 Aren 5,2 m<sup>2</sup> Platz, worauf obiges Gebäude steht, Hofraum und Lagerplatz. Kat.-Nr. 4266.
  - 8) 5 Aren 44 m<sup>2</sup> Strassengebiet, Kat.-Nr. 4267, bei der Badenerstrasse.
  - 9) 7 Aren 32 m<sup>2</sup> Strassengebiet, Kat.-Nr. 4268, daselbst.
  - 10) 5 Aren 36,2 m<sup>2</sup> Strassengebiet, Kat.-Nr. 4269, daselbst.
  - 11) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Kanzlei- und Schreinerstrasse, in Zürich III, unter Nr. 2558 für Fr. 79,500 assekuriert.
  - 12) 1 Are 97,4 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum, Kat.-Nr. 6527.
  - 13) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Erlachstrasse Nr. 33, in Zürich III, unter Nr. 1343 für Fr. 55,300 assekuriert.
  - 14) 1 Are 86,8 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 4924.
  - 15) 10 Aren 42,6 m<sup>2</sup> Wiesen, im Geerenhölzli, Kat.-Nr. 2069.
  - 16) 24 Aren 92,6 m<sup>2</sup> Wiesen, daselbst, Kat.-Nr. 2070.
  - 17) 2 Aren 93,2 m<sup>2</sup> Wiesen, daselbst, Kat.-Nr. 2071.
  - 18) 21 Aren 64,8 m<sup>2</sup> Wiesen, allda, Kat.-Nr. 2072.
  - 19) 32 Aren 73,2 m<sup>2</sup> Wiesen, daselbst, Kat.-Nr. 2074.
  - 20) 23 Aren 93,1 m<sup>2</sup> Wiesen, daselbst, Kat.-Nr. 2075.
  - 21) 20 Aren 39,4 m<sup>2</sup> Wiesen, daselbst, Kat.-Nr. 846.
  - 22) Der ideelle dritte Teil an einem Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Aemlerstrasse in Zürich III, unter Nr. 1145 für Fr. 123,000 assekuriert, nebst 5 Aren 47,8 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum, Vorgarten und Strassengebiet dabei, Kat.-Nr. 4483.
  - 23) 7 Aren 34,3 m<sup>2</sup> Bauplatz an der Gertrud- und Idastrasse in Zürich III, Kat.-Nr. 4189.
  - 24) 2 Aren 82,6 m<sup>2</sup> Bauplatz an der Idastrasse, Kat.-Nr. 4190.

- 25) 4 Aren 88,4 m<sup>2</sup> Bauplatz, daselbst, Kat.-Nr. 4191.
- 26) 2 Aren 83,2 m<sup>2</sup> Bauplatz, daselbst, Kat.-Nr. 4192.
- 27) 6 Aren 67,8 m<sup>2</sup> Bauplatz an der Ida- und Eschenwiesenstrasse, mit den darauf stehenden provisorischen Gebäulichkeiten, Assek.-Nr. 1165 und 1220 (Werkstätte, Maschinenhaus, Stall), zusammen für Fr. 13,000 assekuriert, samt den vertraglichen Zubehörenden, nämlich: Transmissionen, eine Abricht-, Füge-, Kehl- und Walzenhobelmaschine, ein Kehldruckapparat mit Zubehör, eine Kreissäge mit Zubehör, eine Tischlerbandsäge, eine Kreissägenwelle, eine Kehlmaschine, ein Abplattapparat, 50 Paar Kehlmesser für Walzen- und Hobelmaschine.
- 28) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller und Veranda, im Feld zu Altstetten, unter Nr. 510 für Fr. 33,500 assekuriert, nebst 3 Aren 6,2 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum dabei.  
 Die Gantbedingungen liegen vom 27. Juli 1902 an hierorts zur Einsicht auf. Ferner wird vor den Liegenschaften gegen Barzahlung öffentlich versteigert: Der ideelle Dritteil an drei Schuldbriefen von zusammen Fr. 46,554, haftend auf Liegenschaften in Wiedikon.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstündung und Aufruf zur Forderungseingabe.**  
 (B.-G. 295-297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**  
 (L. P. 295-297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstündung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Elue Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

- Ct. de Berne.** *District de Porrentruy.* (44)  
 Débiteurs: Clerc et Cie, fabricants de boîtes de montres, à Porrentruy.  
 Date du jugement accordant le sursis: 27 juin 1902.  
 Commissaire au sursis concordataire: M<sup>e</sup> H. Dietliu, notaire, à Porrentruy.  
 Délai pour les productions: 30 juillet 1902 inclusivement.  
 Assemblée des créanciers: Samedi, 23 août 1902, à 10 heures du matin, en l'étude de M<sup>e</sup> Dietliu, notaire, à Porrentruy.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 12 août 1902, chez le commissaire.  
 Porrentruy, le 3 juillet 1902.  
 Le commissaire: Dietliu, not.

- Ct. de Fribourg.** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle.* (43)  
 Débiteur: Moret, Alphonse, marchand de bois, à La Tour-de-Tréme.  
 Date du jugement accordant le sursis: 30 juin 1902.  
 Commissaire au sursis concordataire: M. Bersel, greffier du tribunal, à Bulle.  
 Délai pour les productions: 26 juillet 1902.  
 Assemblée des créanciers: Mardi, 5 août 1902, à 2 heures après-midi, à la salle du tribunal, Château de Bulle.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 28 juillet 1902.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
 (B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

- Kt. Bern.** *Gerichtspräsident II von Bern.* (31)  
 Schuldner: Balsiger, Christian, von Münsingen, Käse- und Butterhandlung, Kesslergasse 46, in Bern.  
 Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 11. Juli 1902, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt II, Bern (neues Amtshaus, Zimmer Nr. 14).

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**  
 (B.-G. 303.) (L. P. 303.)

- Kt. Basel-Stadt.** *Civilgericht des Kantons.* (49)  
 Schuldner: Buri-Hartmann, Rudolf, Kaufmann, gew. Inhaber der Firma «Rudolf Buri», Burgfelderstrasse 11.  
 Datum der Bestätigung: 2. Juli 1902.
- Kt. Appenzell A.-Rh.** *Obergericht des Kantons in Trogen.* (30)  
 Schuldner: Heuberger, Rudolf, Weinhändler, in Herisau.  
 Datum der Bestätigung: 30. Juni 1902.  
 Frist für Klageanhebung für bestrittene Forderungen: 10 Tage.

**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

- Kt. Solothurn.** *Konkursamt Olten.* (23)  
**Zweite Gläubigerversammlung.**  
 Die II. Gläubigerversammlung im Konkurs des Eng. Albert, Ellenwaren, in Gretzenbach, findet statt Samstag, den 26. Juli 1902, nachmittags 2 Uhr, im Hotel z. Kreuz in Olten.  
 An dieser Versammlung wird über einen Nachlassvertrag verhandelt.
- Kt. Aargau.** *Bezirksgericht Zofingen.* (50)  
**Konkurs-Eröffnung.**  
 Gemeinschuldner: Gautschi, Heinrich Gotthold, Schreinermeister, Inhaber der Firma «H. G. Gautschi», Bau- und Möbelschreinerei, Möbelmagazin, Linoleum- und Teppichgeschäft, in Zofingen, dato unbekannt abwesend.  
 Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1902.  
 Eine Berufung gegen dieses Erkenntnis kann innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im «Schweiz. Handelsamtsblatt» an gerechnet, an das aargauische Obergericht eingereicht werden.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'Administration fédérale des douanes.

Monat	1901		1902		Mehreinnahme Augmentation	Mindererinnahme Diminution	Mois
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.			
Januar	2,822,754.24	3,044,687.87	221,933.63	—	Janvier		
Februar	3,086,985.87	3,415,279.30	328,293.43	—	Février		
März	3,998,729.18	4,166,444.08	167,714.90	—	Mars		
April	3,816,693.54	4,296,168.01	479,474.47	—	Avril		
Mai	4,034,819.88	4,253,124.76	218,304.88	—	Mai		
Juni	3,849,587.74	4,043,483.73	193,895.99	—	Juin		
Juli	3,587,305.93	—	—	—	Juillet		
August	3,851,178.50	—	—	—	Août		
September	3,942,288.29	—	—	—	Septembre		
Oktober	4,424,507.84	—	—	—	Octobre		
November	4,026,559.52	—	—	—	Novembre		
Dezember	5,030,538.02	—	—	—	Décembre		
<b>Total</b>	<b>46,471,948.55</b>	<b>28,219,187.75</b>	<b>1,609,617.80</b>	<b>—</b>	<b>Total</b>		
Januar-Juni	21,609,570.45	—	—	—	—		

### Verschiedenes — Divers.

Amerikanisches Lebensversicherungswesen. Das Misstrauen gegen die friendly Ordres hat sich dermassen erweitert, schreibt die N. Y. H. Z., dass man in den weitesten Kreisen sich immer mehr der nach strengen Geschäftsprinzipien handelnden Versicherungsgesellschaften zuwendet, bei denen die Jahresprämien unveränderlich sind und deren jährliche Dividenden fast durchweg die gleiche Höhe haben, welche von Anfang an best. ist, während andererseits der Versicherte mit Zuversicht auf prompte Zahlung der Versicherungssumme rechnen kann. Während sonach das Geschäft der «Brüdergesellschaften» in stetem Sinken begriffen ist, nimmt das Geschäft der Versicherungsgesellschaften in engerem Sinne des Wortes anhaltend zu. Die Rieseninstitute, die New York Life, die Mutual Life, Equitable und Germania weisen nach ihren letzten amtlichen Angaben folgende Ziffern auf: Die Mutual Life hat an Policeninhaber ausbezahlt \$ 569,000,000; ihre Aktiven betragen \$ 352,000,000. Dieselbe hat Policen in Kraft 488,613, mit einem versicherten Betrag von \$ 1,241,688,430. Die New York Life hat nach ihren Angaben Policen in Kraft in den Vereinigten Staaten 473,540, im Auslande 126,278, insgesamt 599,818. Die versicherten

Beträge sind: In den Vereinigten Staaten \$ 1,029,612,660, im Auslande \$ 338,786,639, insgesamt \$ 1,365,369,299. Die Equitable hat Policen in Kraft 399,518, mit einem versicherten Betrage von \$ 1,147,579,240.

Die Germania Life, welche ihre Aktivität innerhalb engerer Grenzen hält und im Rufe ausserster konservativer Geschäftsleitung steht, hatte nach den amtlichen Angaben des Staatssuperintendenten für Versicherungswesen am 31. Dezember 1901 in Kraft 51,170 Policen im Gesamtbetrage von \$ 85,392,994. Ihre Aktivbestände beliefen sich an dem angegebenen Datum auf \$ 28,790,810.35.

Die starke Erhöhung der Fleischpreise in den Vereinigten Staaten von Amerika, die gegenwärtig dort vielfache Aufregung hervorruft, beruht im letzten Grunde, wie der deutsche landwirtschaftliche Sachverständige für Nord-Amerika an das Auswärtige Amt berichtet, nicht auf Viehmangel und darauf sich gründender Ringbildung, sondern auf einer Steigerung der Lebenshaltung der Bevölkerung.

### Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.		26 juin.		3 juillet.		26 juin.		3 juillet.	
		£	£	£	£	£	£	£	£
Encaisse métallique	25,774,710	25,046,993	Billets émis	52,652,005	53,138,306				
Réserve de billets	29,325,395	22,740,390	Dépôts publics	10,909,294	11,492,539				
Effets et avances	127,190,624	36,221,298	Dépôts particuliers	38,447,276	46,684,002				
Valeurs publiques	14,293,385	14,790,245							

  

Banca d'Italia.		10 juin.		20 juin.		10 juin.		20 juin.	
		L.	L.	L.	L.	L.	L.	L.	L.
Moneta metallica	370,927,304	369,962,781	Circolazione	805,223,838	818,510,889				
Portafoglio	298,357,458	322,629,514	Conti corr. a vista	92,196,175	90,920,827				

  

Oesterreichisch-Ungarische Bank.		29. Juni.		30. Juni.		28. Juni.		30. Juni.	
		Kronen	Kronen	Kronen	Kronen	Kronen	Kronen	Kronen	Kronen
Metallbestand	1,369,057,756	1,362,703,193	Notencirkulation	1,876,555,920	1,469,913,520				
Wechsel:									
auf das Ausland	59,574,359	59,518,606	Kurzfall. Schnitten	163,735,706	120,706,007				
auf das Inland	190,289,314	236,054,988							

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

### Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## Rigi-Scheidegg



NB. Post. Telegraph. Telephon.

## Hotel & Pension Höhen-Kurort.

Saison Mitte Juni—Okt.

Spezialfach für Magenkrankh., Kaltwas erkranken und neueste sanitäre Einricht. Eisenquelle. Elektro-Therap. Augenheilm., ruhiger Aufenthalt. Ausgedehnte, ebene Spaziergänge und Schattensplätze. (ev.)

Renommiertester Arzt. Eigene Sanator. Mässige Preise.

Dr. Stierlin-Hauser, Propr.

## Kein Besucher des Berner Oberlandes versäume den Reichenbachfall

in Meiringen (Brünigbahnstation) zu besichtigen.

### Imposanteste Naturschönheit d. Schweiz.

Jeden Abend elektrische Beleuchtung des Wasserfalles.

## Drahtseilbahn

bis zum obersten Fall. (1148)

Beliebtestes Ausflugsziel für Vereine und Schulen.

1829 Meter ü. M. Klimatischer Luftkurort Kt. Tessin, Schweiz

## Hotel — PIORA — Pension

am Ritomsee

Zwischen S. Maria, Lukmanier und Airolo. Fuss- und Reitweg von Airolo (3 Stunden).

### Eröffnung Anfang Juni.

Prachtvolles Gebirgs panorama. Herrliche Alpenluft. Hübsche Spaziergänge. Gedeckte Glasveranda mit Aussicht auf den See. Seebadeanstalt für Herren und Damen. Billard etc. Gondeln. Pensionspreis Fr. 7—9 inkl. Zimmer. Forellenfischerei. Telephon. Täglich 2maliger Postdienst. Pferde zur Verfügung. Prospekte und Auskunft durch den Besitzer F. Lombardi, Inhaber des Hotel Prosa auf St. Gotthard, und Hotel Lombardi, Airolo. (948)

## Solothurn-Münster-Bahn.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 12. Juli 1902, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Konzertsaal in Solothurn.

**Traktanden:**

- 1) Protokoll der letzten Generalversammlung.
- 2) Berichterstattung.
- 3) Passation der letzten Jahresrechnung.
- 4) Wahl der Rechnungsrevisoren und der Suppleanten.
- 5) Frage der Garantie des Obligationenkapitals durch die interessierten Gemeinden.
- 6) Verschiedenes.

Der Rechnungsabschluss, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 1. Juli hinweg auf dem Bureau der Solothurn-Münster-Bahn (Bahnhofstrasse) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Solothurn, den 24. Juni 1902.

Namens des Verwaltungsrates,  
(1308) Der Präsident:  
**W. Vigier.**  
Der Aktuar:  
**O. von Wartburg.**

## Papierfabrik Perlen.

Laut Beschluss der heutigen Generalversammlung wird vom 1. Juli an Coupon Nr. 19 unserer Prioritätsaktien mit Fr. 35, Coupon Nr. 7 unserer Stammaktien mit Fr. 15 eingelöst

in Perlen an der Kasse der Gesellschaft, in Luzern von den Herren Falek & Co, in Zürich, Bern, Basel und St. Gallen an den Kassen der Eidgenössischen Bank A.-G.

Luzern, den 25. Juni 1902.

(1308) Der Verwaltungsrat.

## Basler Kantonalbank.

Wir sind Abgeber von

3 1/2 % Obligationen unseres Institutes mit Staatsgarantie,

auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, auf 3—5 Jahre fest, mit nachheriger gegenseitiger dreimonatlicher Kündigung, (1382)

Basel, den 3. Juli 1902.

Die Direktion.

## Hoek van Holland-Harwich.

Route nach England. (1184)

## Bern-London.

Preis: 1. Kl. Fr. 131.10, 2. Kl. Fr. 92.75.

Naheres durch **U. M. Crowe, Doracherstrasse 22, Basel.**

Inserate für das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ sind ausschliesslich zu adressieren an **Rudolf Mosse** in Zürich, Bern, Aarau, Basel, Biel, Chur, St. Gallen, Glarus, Lausanne, Luzern, Rapperswil, Schaffhausen, Solothurn, Zofingen etc.

# Staatsanleihen des Kantons St. Gallen

im Betrage von

## Fr. 6,000,000.

In Ausführung der regierungsrätlichen Schlussnahme vom 27. Mai d. J. wird zur Erneuerung der gekündeten Staatsanleihen, Serie XXXVIII, XXXIX und XL von Fr. 5,000,000, sowie zur Neuaufnahme von Fr. 1,000,000, ein neues Anleihen im Gesamtbetrage von Fr. 6,000,000 emittiert.

- 1) Dieses Anleihen wird zum Kurse von 98 1/2 % zur Konversion, resp. Subskription, in zwei Serien aufgelegt.  
Die Obligationen lauten auf den Inhaber und sind eingeteilt in:  
4000 Partial-Obligationen auf Inhaber, Serie XIV à Fr. 1000 = Fr. 4,000,000.  
1000 Partial-Obligationen auf Inhaber, Serie XV à Fr. 1000 = Fr. 1,000,000.  
200 Partial-Obligationen auf Inhaber, Serie XV à Fr. 5000 = Fr. 1,000,000.
- 2) Der Zinssuss beträgt 3 1/2 % per Jahr.  
Die Verzinsung beginnt mit dem 1. August 1902. Die Zinszahlung geschieht halbjährlich auf 31. Januar und 31. Juli gegen Abgabe der betreffenden Zinscoupons bei der St. Gallischen Kantonalbank, sowie auf andern hiefür angewiesenen schweizerischen Bankplätzen.
- 3) Die Rückzahlung des Anleihens erfolgt definitiv auf den 31. Juli 1922 bei der St. Gallischen Kantonalbank — der Staatsverwaltung bleibt jedoch vorbehalten, dasselbe vom 31. Juli 1912 an nach vorausgegangener dreimonatlicher Abkündung ganz oder teilweise zurückzahlen; in letzterem Falle werden die heimzahlenden Abschnitte der betreffenden Serien durch das Los bestimmt.
- 4) Die Kotierung dieses Anleihens an den Börsen von Zürich und Basel wird nachgesucht werden.
- 5) Die Anmeldungen für Konversion und Subskription sind vom 7. bis 11. Juli bei der St. Gallischen Kantonalbank einzureichen.  
Bei der Anmeldung zur Konversion sind die betr. Serien XXXVIII bis XL zur Abstempelung einzureichen. Anmeldeformulare für Konversion und Subskription sind bei der St. Gallischen Kantonalbank, sowie bei den nachstehend bezeichneten Zeichnungstellen zu beziehen.

Ausser bei der St. Gallischen Kantonalbank in St. Gallen werden Anmeldungen noch entgegen genommen:

<b>Aarau:</b> Aargauische Bank. Aargauische Creditanstalt.	<b>Berner Handelsbank.</b> Schweizerische Volksbank.	<b>Creditanstalt.</b> Brettaufer & Cie. Wegelin & Cie.
<b>Altdorf:</b> Ersparniskasse Uri.	<b>Chur:</b> Graubündner Kantonalbank. Bank für Graubünden.	<b>Schaffhausen:</b> Schaffhauser Kantonalbank. Bank in Schaffhausen.
<b>Appenzell:</b> Appenzell-Innerrhod. Kantonalbank.	<b>Frauenfeld:</b> Thurgauische Hypothekenbank und ihren Filialen.	<b>Schwyz:</b> Kantonalbank von Schwyz.
<b>Basel:</b> Schweizerischer Bankverein. Bank in Basel. Eidgenössische Bank, A.-G. Basler Kantonalbank. Basler Handelsbank. Schweizerische Volksbank. Ehinger & Cie. Oswald Gebrüder. von Speyr & Cie. A. Sarasin & Cie. Zahn & Cie. E. La Roche Sohn. Merian & Brüderlin. Kaufmann & Cie.	<b>Glarus:</b> Glerner Kantonalbank. Bank in Glarus.	<b>Solothurn:</b> Solothurner Kantonalbank.
<b>Bellinzona:</b> Banca Cantonale Ticinese und ihren Filialen.	<b>Lichtensteig:</b> Toggenburger Bank.	<b>Weinfelden:</b> Thurgauische Kantonalbank und ihren Filialen.
<b>Bern:</b> Kantonalbank von Bern und ihren Filialen. Eidgenössische Bank, A.-G.	<b>Luzern:</b> Luzerner Kantonalbank. Bank in Luzern.	<b>Winterthur:</b> Bank in Winterthur. Zürcher Kantonalbank.
	<b>Rapperswil:</b> Filiale der Toggenburger Bank.	<b>Zürich:</b> Zürcher Kantonalbank und ihren Filialen. Schweizerische Kreditanstalt. Schweizerischer Bankverein. Eidgenössische Bank, A.-G. Bank in Zürich. Aktiengesellschaft Leu & Cie. Schweizerische Volksbank. Schläpfer, Blankart & Cie. Alfred Schuppisser & Cie. Vogel & Cie.
	<b>Rorschach:</b> Toggenburger Bank.	
	<b>St. Gallen:</b> Bank in St. Gallen. Schweizerischer Bankverein. St. Galler Handelsbank. Eidgenössische Bank, A.-G. Toggenburger Bank. Schweizerische Volksbank.	

- 7) Bei Zuteilung des neuen Anleihens geniessen die Konversionsanmeldungen der gekündeten Serien XXXVIII bis XL den Vorzug. Im übrigen erfolgt eine allfällig nötig werdende Reduktion der neuen Zeichnungen pro Rata der gezeichneten Beträge mit besonderer Berücksichtigung der kleineren Zeichnungen.
- 8) Die Einzahlung der gezeichneten und zugeleiteten Beträge hat vom 25. bis 31. Juli 1902 gegen Empfangnahme der neuen Obligationen bei demjenigen Institute zu erfolgen, bei welchem die Zeichnung eingereicht wurde, unter Verrechnung des resp. Ratazinses.
- 9) Der Austausch der zur Konversion angemeldeten Obligationen gegen die neuen Titel mit Couponsbogen ab 31. Juli 1902 geschieht ebenfalls bei derjenigen Stelle, bei welcher die Konversion angemeldet wurde und zwar vom 31. Juli 1902 an. Sämtlichen Abgebern konvertierter Obligationen wird beim Austausch nebst der Kursdifferenz von 1 1/2 % gegen Abgabe des Coupons per 31. Dezember 1902 der Ratazins per 31. Juli mit Fr. 21. 87 für die Obligationen von Fr. 1000 und mit Fr. 109. 37 für die Obligationen von Fr. 5000 vergütet.
- 10) Die Heimzahlung der gekündeten nicht konvertierten Obligationen der Serien XXXVIII bis XL erfolgt ausschliesslich bei der St. Gallischen Kantonalbank, welche gleichzeitig auch den Ratazins per 31. Juli d. J. und zwar mit Fr. 21. 87 auf den Obligationen von Fr. 1000 und Fr. 109. 37 auf den Obligationen von Fr. 5000 vergütet. Mit den Obligationen ist auch der restierende Coupon Nr. 10 abzuliefern. Ist dies nicht der Fall, so wird dessen Nominalbetrag von Fr. 37. 50 bei Obligationen von Fr. 1000, und von Fr. 187. 50 bei Obligationen von Fr. 5000 in Abzug gebracht.  
St. Gallen, den 16. Juni 1902.

Für das Finanzdepartement des Kantons St. Gallen,  
Der Regierungsrat-Stellvertreter:

**Ruckstuhl.**

Für die St. Gallische Kantonalbank,

Der Direktor:  
**C. Gairing.**

(1331)

## Geschäftsbücher

### Kopierbücher

Bücher mit Extralineaturen  
liefern ab Lager und fertigen  
billigst an

**Kaiser & Co., Bern,**  
nur gute Qualität zu vorteilhaftigen Preisen. Bei grösserem Bedarf bitten wir Offerte zu verlangen. (1076)

**Technikum Strelitz**  
(Mecklenburg)  
Ingenieur-, Technik- u. Meisterkurse  
Maschinenbau und Elektrotechnik  
Gesamt-, Hoch- und Tiefbau, Tischlerei.  
Täglicher Eintritt. (110)

**Briefmarken** aller Länder  
kauft Ernst  
Hayn, Naumburg (Saale). (1149)

## Industrielles Etablissement

in der Ostschweiz, seit 30 Jahren bestehend, nachweisbar rentabel, ist Verhältnisse halber unter sehr günstigen Bedingungen

**zu verkaufen.**

Fachkenntnisse nicht notwendig. Käufer würde vom jetzigen Besitzer eingeführt. Geht. Offert unter Chiffre Z. Q. 4866 an die Annoncen-Expédition Rudolf Mosse, Zürich. (1381)

Junger, kaufmännisch gebildeter, tüchtiger Mann sucht (1379)

## Vertretungen

für den Platz Paris und Frankreich. Offerten erbitet E. S., poste restante, Bureau rue Bleue, Paris.

## Schützen-Thaler.

Sämtliche Schützen-thaler sind zu verkaufen.  
Offert. an J. W. B. Nr. 2, poste restante, Basel. (1380)



Eine Zeitungs-Annonce muss so zum Abdruck gelangen, dass sie sofort das Auge des Lesers erfasst. Je eindringlicher die Annonce auf das Auge wirkt, um so nachhaltiger ist der Eindruck, den der Inhalt der Annonce auf das Gedächtnis des Lesers ausübt. Die Ausarbeitung von wirksamen Annoncen-Entwürfen u. praktischen Insertionsplänen übernimmt auf Grund jahrzehntelanger Erfahrung die Annoncen-Expédition

**Rudolf Mosse**  
Bern  
Waisenhausplatz  
— 21 —  
(281)

## Bürgenstock u. Stanserhorn

870 Meter ü. M. am Vierwaldstättersee 1900 Meter ü. M.

mittelst deren Bergbahnen (von den Dampfschiffstationen **Kehrseiten** und **Stansstad**) in kürzester Zeit erreichbar. — Beiderorts grossartige Aussicht, vom Stanserhorn ebenbürtig jener vom Rigi und Pilatus. Empfehlenswerteste, lohnendste und billigste Ausflugsorte

**für Vereine und Gesellschaften**

Bei der Stanserhornbahn Sonntagsbillette (Hin- und Rückfahrt) à Fr. 5. —. (822)

### Papierhandlung an gros

A. Jucker, Nachf. v.

**Jucker-Wegmann, Zürich.**

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons. (72)

## Kurhaus Alvier,

Kanton St. Gallen.  
1000 M. ü. M.  
Am Fusse des Alvier.

1 1/2 Stunde von Station Trübbach. — Neu erbaut. — Eröffnung anfangs Juli. Herrl. aussichts. Lage, nahe Waldungen, lohn. Ausflüge, vorzügl. Verpfleg. Pensionspreis Fr. 5. Prospekte gratis. (1265) Besitzer: J. B. Angehrn.